



**La Rédaction
d'un dossier
d'accompagnement**



© Réseau Ontario, 2007
Tous droits réservés pour tous pays.

Toute référence au document suivant doit citer Réseau Ontario comme source de renseignements. La reproduction de la totalité ou d'une partie de ce document est autorisée aux fins de diffusion, mais non de vente.

Réseau Ontario tient à remercier Sandrine Vrilliard pour son appui dans la rédaction de ce document. Rédaction de la première édition (2004) : Sandrine Vrilliard

Révision et mise en page : Denis Bertrand Communications et Kaboom communication design.

RÉSEAU ONTARIO

179, rue York, bureau 1
Ottawa (Ontario) K1N 5T7

Tél. : 613 745-7945
Télec. : 613 745-1134
Courriel : infos@reseauontario.ca
Site Web : www.reseauontario.ca

Table des matières

1.	Introduction	3
2.	Mise en contexte	4
2.1	Information principale : les lecteurs et lectrices du dossier d'accompagnement	4
2.2	Présentation d'un dossier d'accompagnement	4
2.3	Accessibilité de votre dossier	5
2.4	Politique d'aménagement linguistique	5
2.5	L'artiste et la construction identitaire	6
2.6	L'artiste et le développement du caractère	6
2.7	Sites Web pour vous guider	7
3.	Les éléments d'un dossier	7
3.1	Volet présentation	7
3.2	Volet spectacle	8
3.3	Volet activités	8
4.	Annexes (section optionnelle)	9

1. Introduction

En Ontario, un des mandats des écoles de langue française est de « favoriser chez les élèves le développement de l'identité personnelle, linguistique et culturelle et le sentiment d'appartenance à une communauté franco-ontarienne dynamique et pluraliste » (*Investir dans l'animation culturelle* p. 58). Un des moyens favorisant la réalisation de ce mandat est d'exploiter les richesses des arts de la scène. Réseau Ontario a donc cru bon de créer des partenariats entre les conseils scolaires, les écoles, les centres culturels et les producteurs/artistes par l'entremise d'un réseau de diffusion scolaire.

Le réseau scolaire *Salut!* présente des spectacles qui offrent une expérience enrichissante, mémorable et stimulante aux élèves, qui respectent des normes de qualité artistique professionnelle et qui rejoignent plusieurs attentes des programmes cadres. Les spectacles retenus par les membres de Réseau Ontario doivent comprendre un dossier d'accompagnement pour les enseignants afin de bien encadrer et préparer les élèves à la réception du spectacle.

Ce document s'adresse aux artistes dont le spectacle a été retenu pour une tournée au sein du réseau *Salut!* Il vous guidera lors de la rédaction de votre dossier d'accompagnement que vous devrez ensuite acheminer aux responsables *Salut!* attirés des conseils scolaires ou des écoles que vous visiterez. Ces personnes vous offriront des conseils et des recommandations afin d'assurer un fondement pédagogique à votre contenu.

Quelle que soit votre discipline artistique (musique, danse, théâtre, etc.), vous trouverez dans ce document les éléments incontournables qui doivent figurer dans votre dossier d'accompagnement afin de bien préparer les élèves à votre venue.

2. Mise en contexte

2.1 Information principale : les lecteurs et lectrices du dossier d'accompagnement

Les enseignants et les enseignantes sont par définition des personnes débordées qui ont peu de temps à consacrer aux spectacles auxquels ils assistent avec leurs élèves et encore moins de temps pour faire des suivis après le spectacle. Il y a différents types de lecteurs et de lectrices :

- Ceux et celles qui ne liront pas le dossier;
- Celles et ceux qui liront seulement les parties qui les intéressent à titre d'information;
- Ceux et celles qui prendront le temps de lire des extraits à leurs élèves ou de photocopier des pages;
- Celles et ceux qui prendront le temps de faire quelques activités du dossier avec leurs élèves;
- Ceux et celles qui prendront le temps de préparer les élèves avant le spectacle, de faire des activités et de vous envoyer des critiques et, au mieux, vous appeler pour vous remercier, car votre art aura eu un impact sur ses élèves !

Votre dossier est donc un outil rassurant pour l'enseignante et l'enseignant qui ne sont pas forcément familiers avec votre art. Il n'y a pas de recette parfaite et unique pour un dossier bien rédigé, mais des éléments simples et importants doivent absolument y figurer.

2.2 Présentation d'un dossier d'accompagnement

Un dossier d'accompagnement est un outil de marketing, conçu pour faciliter le travail en classe de l'enseignante et de l'enseignant (alléger son travail de recherche et de préparation) et pour justifier que votre art s'inscrit bien dans le programme du ministère de l'Éducation qu'ils sont tenus de suivre.

La présentation visuelle, la forme et le contenu du dossier sont donc importants : aérez les textes; intégrez des photos ou des images si possible; n'en faites pas trop (10 pages suffisent parfois, 30 pages maximum !); employez un vocabulaire accessible.

2.3 Accessibilité de votre dossier

Si vous avez un site Internet, affichez-y votre dossier d'accompagnement avant d'entamer la vente de votre spectacle, car c'est un excellent outil qui achèvera de convaincre votre acheteur et qui vous permettra également de réduire vos coûts d'impression et de diffusion.

Si l'enseignant ou l'enseignante n'aime pas télécharger des documents, n'hésitez pas à lui envoyer une copie par courriel ou une copie imprimée de votre dossier.

2.4 Politique d'aménagement linguistique

Les francophones de l'Ontario veulent permettre à leurs enfants et à leurs adolescents d'évoluer dans un espace francophone élargi qui comprend la famille, le milieu scolaire et la société environnante en général. Ce faisant, la communauté cherche à protéger, à transmettre et à mettre en valeur la culture et la langue françaises auprès des nouvelles générations.

Le ministère de l'Éducation de l'Ontario a répondu à cette préoccupation en créant, en 2004, la Politique d'aménagement linguistique (PAL). Celle-ci s'adresse en priorité à l'école de langue française, aux jeunes qui la fréquentent et à leurs parents. L'intention est de mettre en valeur les lieux et le milieu éducatifs francophones de la province de manière à optimiser la transmission de la langue et de la culture françaises chez les jeunes, de les amener à réaliser pleinement leur potentiel à l'école et dans la société et d'apporter un souffle nouveau à la communauté francophone de l'Ontario.

Même si la présence d'artistes professionnels en milieu scolaire ne date pas d'hier, sachez que votre tournée s'inscrit maintenant dans le cadre de la PAL. La présentation de votre spectacle ou de votre atelier est donc un moyen de démontrer aux jeunes francophones de l'Ontario qu'il existe bel et bien un univers créatif en français dans la province, ailleurs au pays ou, selon votre provenance, ailleurs sur la planète.

Votre prestation contribue donc à la construction identitaire des élèves.

2.5 L'artiste et la construction identitaire

Le concept de la construction identitaire, qui comprend le développement d'attitudes porteuses d'affirmation culturelle francophone, a pour but d'amener les jeunes francophones à s'identifier et à participer activement à la francophonie toute la vie durant.

Ainsi, si vous êtes de l'Ontario français, nous vous recommandons de parler aux élèves de vos origines, de ce qui vous a amené à pratiquer votre art en français et des avantages que vous y percevez.

Si vous provenez de l'extérieur de l'Ontario, vous pouvez aborder des thématiques similaires, en tenant compte des réalités qui prévalent dans votre province ou votre région, que le contexte soit majoritairement ou minoritairement francophone. Établissez des liens entre « votre » réalité et celle de l'Ontario français. Le personnel de Réseau Ontario peut vous aider à cet égard.

Vos interventions en ce sens auront pour but de démontrer aux élèves qu'il est possible d'aspirer à une carrière et de s'exprimer sur la place publique en français.

2.6 L'artiste et le développement du caractère

Outre la Politique d'aménagement linguistique, le ministère de l'Éducation promeut activement « le développement du caractère ». Le but de cette initiative est de créer des milieux scolaires au sein desquels toutes les personnes – élèves, personnel enseignant, administratrices et administrateurs et personnel de soutien – se traitent les unes les autres avec bienveillance et respect. En adoptant cette pratique à l'école, de la maternelle à la 12^e année, le ministère vise le développement des jeunes à titre de citoyens bienveillants, empathiques et engagés.

Il vous suffit, à titre d'artiste, de tenir compte de ce contexte dans vos rapports avec vos interlocuteurs et interlocutrices en milieu scolaire, y compris les élèves. Il n'y a pas lieu d'aborder cette question dans votre cahier d'accompagnement.

2.7 Sites Web pour vous guider

- Publications, programmes-cadres de l'Ontario :
 - Niveau élémentaire : www.edu.gov.on.ca/fre/curriculum/elementary/
 - Niveau secondaire : www.edu.gov.on.ca/fre/curriculum/secondary/
- Politique d'aménagement linguistique : www.edu.gov.on.ca/fre/amenagement/
- Construction identitaire : www.acef.ca/c/fichiers/ACELF_Feuillet-synthese-CI.pdf
- Développement du caractère : www.edu.gov.on.ca/fre/literacynumeracy/character.html
- Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques : www.cforp.on.ca
- Programmes d'études du ministère de l'Éducation du Québec : www.meq.gouv.qc.ca

3. Les éléments d'un dossier

Voici les éléments de base demandés par Réseau Ontario. Vous pouvez évidemment inclure plus de matériel si vous le souhaitez.

- Table des matières : indiquez les titres de vos sections avec la pagination pour faciliter la lecture de votre dossier.
- Introduction : adressez un petit mot à vos lecteurs et lectrices pour expliquer quelles sont les intentions visées dans votre dossier d'accompagnement.

3.1 Volet présentation

- **Présentation de l'artiste/de la compagnie** : fondation, mission artistique, parcours, réalisations, spécificités par rapport à d'autres groupes...
- **L'équipe du spectacle** : un petit mot des artistes (chef d'orchestre, chorégraphe, metteur(e) en scène, auteur(e), chanteur, chanteuse, comédiens, comédiennes...) permet d'expliquer la démarche artistique spécifique au spectacle et permet d'indiquer les différentes fonctions liées à votre art.
- **Biographies** : vous pouvez présenter une photo et une biographie de chaque artiste de votre spectacle. Il s'agit d'une source riche d'informations sur l'origine, la formation et les réalisations de l'artiste.

- **Quoi faire pour les enseignantes et les enseignants qui n'ont pas le temps...** : le titre dit tout. Une fois que vous aurez complété la rédaction de votre cahier, veuillez en faire un résumé sur une ou deux pages tout au plus, en y décrivant une ou deux activités que l'enseignante et l'enseignant se doivent de faire avant d'amener leurs élèves à votre spectacle ou à votre atelier.

3.2 Volet spectacle

- **Résumé du spectacle** : synopsis de la pièce, histoire racontée dans la musique, dans la chorégraphie, etc.
- **Les personnages** (le cas échéant) : en théâtre surtout, définir les personnages de la pièce.
- **Les thèmes abordés** : cette section permettra à l'enseignant et à l'enseignante de faire des liens avec son programme et d'initier des discussions en salle de classe. Proposez des pistes de réflexion à votre public, des questions que l'enseignante ou l'enseignant peut poser aux élèves, car vous connaissez le ou les messages, la ou les images, la ou les controverses que soulèvent votre art.
- **Le médium utilisé dans votre art** : la voix et le corps en théâtre, le corps et le souffle en danse, les instruments en musique, etc. N'hésitez pas à informer en vulgarisant votre art, car votre public vit peut-être sa première expérience artistique. Il a donc besoin d'un minimum d'explications qui peuvent sembler banales pour le ou la spécialiste que vous êtes, mais qui lui sont nécessaires pour une meilleure compréhension.

3.3 Volet activités

- En consultant les programmes-cadres du ministère de l'Éducation de l'Ontario, vous trouverez les attentes et les contenus d'apprentissage exigés pour chaque niveau d'âge et pour chaque matière. Cela vous permettra de faire des liens entre votre art et ces exigences, auxquelles l'enseignant et l'enseignante doivent répondre.
- Utilisez votre imagination pour créer des activités en rapport avec votre art ou vous inspirer d'activités déjà existantes (sur des sites Internet) en les appliquant à votre spectacle et à la discipline artistique que vous proposez.

- Proposez un minimum de 2 à 3 activités variées. Pensez à des activités avant et après la représentation. Il n'y a pas de maximum, mais n'oubliez pas que l'enseignant et l'enseignante n'auront pas le temps de tout faire !
- Présentez chacune de vos activités sur des pages distinctes afin que les enseignants et les enseignantes puissent les photocopier selon leurs besoins.
- Rédigez vos activités de façon à ce qu'elles puissent être remises directement aux élèves.
- N'hésitez pas à demander l'aide des animateurs culturels, des animatrices culturelles ou des conseillers ou conseillères pédagogiques des conseils scolaires qui achètent votre spectacle.

4. Annexes (section optionnelle)

- **Lexique** : n'hésitez pas à expliquer certains termes techniques propres à votre discipline artistique ou à votre spectacle.
- **Extraits de votre couverture médiatique**
- **Commentaires recueillis (auprès du public, d'élèves, d'enseignants, d'enseignantes, etc.)**

Même si les liens avec le curriculum ne sont pas évidents à première vue dans le spectacle, il faut les développer dans le dossier. Développer les thèmes permet de faire les liens avec le curriculum, par exemple en histoire, en arts visuels (décor), en géographie, en éducation artistique, etc. N'oubliez pas que l'enseignant doit avoir des choix, que le dossier doit présenter des options et aussi donner des pistes pour la préparation avant le spectacle.

Ne soyez pas gênés d'innover, d'être créatifs ou créatives – laissez aller votre créativité et amusez-vous ! Plus les élèves seront préparés, plus vous aurez du plaisir à livrer votre spectacle.

Merci et bonne rédaction !